



Nick Traber über die Nutzung und Erschliessung von Abbaugebieten

Nick Traber, au sujet de l'ouverture et de l'exploitation de nouvelles carrières

Nick Traber studierte Betriebswissenschaften an der Universität Zürich und absolvierte das Advanced Management Program der Harvard Business School. Seine Laufbahn begann er bei Swisscargo, bevor er 2002 in die Strategieabteilung der Lafarge Holcim eintrat. Danach wurde er Werksleiter in Spanien, Geschäftsführer auf den Kanarischen Inseln und globaler Head Arbeitssicherheit und Gesundheit sowie CEO in Ecuador. Zuletzt war er globaler Functional Head der Zementoperationen von Lafarge Holcim. Seit dem 1. Februar 2018 ist Nick Traber CEO der Holcim Schweiz und Italien.

Nick Traber a étudié la gestion d'entreprise à l'Université de Zurich et a complété sa formation avec l'«Advanced Management Program» à la Harvard Business School. Il a d'abord débuté chez Swisscargo avant de rejoindre le département stratégique de Lafarge Holcim en 2002. Il a ensuite œuvré successivement comme directeur d'usine en Espagne, comme directeur général pour les îles anglo-normandes, comme responsable mondial de la sécurité du poste de travail et de la santé et comme CEO en Équateur. Il a enfin été nommé responsable mondial pour les opérations ciment de Lafarge Holcim. Depuis le 1^{er} février 2018, Nick Traber est CEO d'Holcim Suisse et Italie.

Kann Natur- und Artenschutz Hand in Hand mit dem Rohstoffabbau gehen, Herr Traber?

Natürlich! Rohstoffgewinnung ist Nutzung auf Zeit – wir nutzen den Raum nur temporär. Dabei sind wir uns der grossen Verantwortung gegenüber Gesellschaft und Umwelt bewusst. Umweltverbände bestätigen einen Anstieg der Artenvielfalt in den Abbaugebieten, was ein wichtiger Erfolg ist.

Steinbrüche werden nur für eine begrenzte Zeit genutzt. Was geschieht danach mit diesen Flächen?

Wir sorgen dafür, dass die ehemaligen Steinbrüche der Holcim für die Landwirtschaft rekultiviert oder in Zusammenarbeit mit Naturschutzorganisationen renaturiert werden. Die meisten werden zu Schutzgebieten: Wir geben sie wieder an die Natur zurück und ermöglichen dieser, die Fläche so zu prägen, wie es «für sie stimmt». Nachweislich geben diese Massnahmen zahlreichen seltenen Tier- und Pflanzenarten eine neue Heimat.

Wie wird während der Nutzung der Steinbrüche auf die Natur geachtet?

Wir arbeiten diesbezüglich eng mit Umweltverbänden, Biologen und anderen Experten zusammen. Beispielsweise wird Erdreich vor dem Abbau sorgfältig abgetragen und im Steinbruchareal für die spätere Renaturierung sachgemäss zwischengelagert. Indem Abbauebenen mit Rillen versehen und lose Steinhaufen mit Baumstrünken gebildet werden, schaffen wir bereits während des

Monsieur Traber, la protection de la nature et des espèces peut-elle avancer de concert avec l'exploitation des matières premières?

Naturellement! L'extraction des matières premières est limitée dans le temps – l'espace n'étant utilisé que de manière temporaire. Et nous sommes pleinement conscients de la responsabilité qui nous incombe face à la société et à l'environnement. Les associations de défense de l'environnement confirment une croissance de la diversité des espèces dans les sites d'exploitation, ce qui représente un succès important.

Les carrières ne sont utilisées que pour une durée limitée. Que se passe-t-il ensuite avec ces surfaces?

Nous veillons à ce que les carrières Holcim désaffectées retournent à l'agriculture ou soient renaturées, tâche que nous effectuons en collaboration avec des organisations de protection de la nature. La plupart deviennent des zones protégées: nous les rendons à la nature en lui permettant de les affecter «à sa convenance». Ces mesures montrent de façon vérifiable que de nombreuses espèces de plantes ou d'animaux rares ont ainsi trouvé une nouvelle patrie.

Comment préserve-t-on la nature pendant l'exploitation des carrières?

À cet égard, nous travaillons en étroite collaboration avec des associations environnementales, des biologistes et d'autres experts. Avant l'exploitation par exemple, le sol est excavé avec soin et déplacé jusqu'à un stockage intermédiaire – situé dans le

Abbaus neue Lebensräume wie Pionierflächen und Rückzugsgebiete. In unseren Steinbrüchen brüten oft seltene Vogelarten, und Gämsen suchen sie regelmässig auf, um ihre Jungen dort aufzuziehen.

Gibt es so etwas wie eine biologische Erfolgskontrolle?

Ja. Vertreter der Standortgemeinden, Behörden und Naturschutzverbände begleiten uns bei unseren Bestrebungen. Dank eines Monitorings der Ausgleichsflächen können unerwünschte Veränderungen im Sinne des Naturschutzes rechtzeitig erkannt und entsprechende Massnahmen, wie etwa das Ausjäten von invasiven Pflanzen, eingeleitet werden. Im Weiteren arbeiten wir mit der Stiftung Natur & Wirtschaft zusammen, die vorbildlich gestaltete Areale mit einem national anerkannten Label auszeichnet. Mehrere Standorte von Holcim konnten bereits zertifiziert werden.

Vor welchen Herausforderungen steht die Industrie?

Um die mittel- bis langfristige Versorgung mit Zement zu gewährleisten, ist die Erweiterung bestehender Steinbrüche bzw. die Erschliessung neuer Abbaugebiete dringend erforderlich. Die Anforderungen an Abbaubewilligungen werden indessen immer höher und die Verfahren dauern immer länger. Ob ein Projekt überhaupt jemals umgesetzt werden kann, ist ungewiss und schmälert die Planungssicherheit, ohne die wir nicht investieren können. Da die Versorgung mit Zement von nationalem Interesse ist, stellen sich der Schweiz daher nur drei Optionen: 1. Es findet sich in den nächsten zehn Jahren eine Alternative zu Zement, was eher unrealistisch ist. 2. Zement wird ab sofort nur noch im Ausland produziert. Damit liessen sich zwar Landschaftseingriffe vermeiden, was jedoch durch andere negative Effekte zunichte gemacht würde: Unter anderem stiege die CO₂-Belastung durch Transporte stark. 3. Mittelfristig wird eine Lösung in den Abbaugebieten gefunden. In der Raumpolitik müssen allfällig gegenläufige Interessen abgewogen werden. Schliesslich ist es in unser aller Interesse, ökologisch, ökonomisch und sozial nachhaltig zu wirtschaften.

périmètre de la carrière – où il est entreposé de manière adéquate en vue de la renaturation ultérieure. Comme les étages exploités sont pourvus de rigoles et que nous constituons des tas de pierre entremêlés de souches d'arbres, nous créons déjà pendant l'exploitation de nouveaux espaces de vie comme des surfaces pionnières et des zones de refuge. Certaines espèces rares d'oiseaux viennent couvrir dans nos carrières, et les chamois s'y rendent régulièrement pour y élever leurs jeunes.

Existe-t-il quelque chose comme un suivi biologique de contrôle?

Oui. Des représentants des communes concernées, des autorités et des associations environnementales nous accompagnent dans nos efforts. Grâce à un monitoring des surfaces de compensation, certaines altérations indésirables au sens de la protection de la nature peuvent être identifiées à temps et corrigées par des mesures adéquates, comme l'arrachage de plantes invasives, par exemple. De plus, nous travaillons avec la fondation Nature & Économie, qui décerne un label connu sur le plan national à des zones aménagées de façon exemplaire. Plusieurs sites Holcim ont ainsi déjà été certifiés.

À quelles exigences l'industrie doit-elle faire face?

Pour assurer l'approvisionnement en ciment à moyen et long terme, l'extension de carrières existantes ainsi que l'ouverture de nouveaux sites d'exploitation sont urgentes. En attendant, les exigences relatives aux autorisations sont toujours plus draconiennes et les procédures d'obtention toujours plus longues. Tant qu'il n'est pas certain qu'un projet puisse voir le jour, la fiabilité de la planification s'en trouve réduite, et sans elle, nous ne pouvons pas investir. Comme l'approvisionnement en ciment est d'un intérêt national, il n'y a pour la Suisse que trois options possibles: 1. Trouver une alternative au ciment dans les dix années à venir, ce qui ne semble pas très réaliste. 2. Ne plus produire désormais de ciment qu'à l'étranger, ce qui éviterait toute atteinte au paysage. Cet avantage serait toutefois réduit à néant par d'autres effets négatifs, au nombre desquels une forte augmentation de la charge en CO₂ due au transport. 3. Trouver une solution à moyen terme pour les zones d'exploitation. En politique d'aménagement du territoire, les éventuels objectifs non concordants doivent faire l'objet d'une pesée d'intérêts. Il est finalement dans notre intérêt à tous de gérer un équilibre durable sur les plans écologique, économique et social.

«Das Erschliessen neuer Gebiete ist dringend»

«L'ouverture de nouvelles zones d'exploitation est urgente»



Renaturierter Steinbruch Gabenchopf des Zementwerks Siggental

Carrière renaturée du «Gabenchopf», de la cimenterie Siggental